

Espléndida recepción en la Comandancia de Plaza en honor del Sr. Ministro de Nicaragua, Doctor Alejandro Arguello Montiel



Doctor don Alejandro Arguello Montiel

El miércoles recién pasado el coronel don Arturo Loria, comandante de esta Plaza, y su cílica y distinguida joven señora doña Graciela B. de Loria, obsequiaron al Hon. Sr. Ministro de Nicaragua, Doctor don Alejandro Arguello Montiel y sus acompañantes las distinguidas señoras doña Conchita de Arguello Varga; doña Esperanza de Chémorro, y doña María Arguello de Ortega, quienes habían llegado de la ciudad

Inauguración del nuevo equipo de Rayos X y Radioterapia del Hospital de San Juan de Dios

En celebración del día del Méjico Costarricense que hace muchos años se celebra el Día de Octubre, la Junta de Protección Social inauguró en el «Pabellón Echandi» del Hospital San Juan de Dios el valioso equipo de Rayos X comprado por contribución de todas las personas comprensivas de sus deberes de compatriota. Los aparatos importados que son de la marca «Siemens» son la última palabra en esa materia. La capacidad de trabajo y la perfección con que esos aparatos lo hacen, permite que enfermos que antes no podían ser tratados (carcinoma de labios, sarcoma del ojo, etc.) pueden ser tratados por una dosis masiva de rayos Roentgen y curados. dolencias éstas que como bien saben nuestros lectores tienen siempre un desenlace fatal. Por su calidad y valor los aparatos con que ahora cuenta el Hospital San Juan de Dios son los que se colocan a la cabeza de los existentes en toda la América Latina. El acto de inauguración se llevó a efecto con la mayor pompa y el radiólogo alemán contratado hace dos años por el Hospital, Dr. Nicolous, que es una autoridad en la materia, dictó una conferencia al respecto que fue escuchada por casi todos los Médicos que se reunieron

allí con ese fin. Cuenta también el Hospital con los servicios del Dr. J. Cabezas médico costarricense que hizo especialidad en radioterapia en Francia. Pe (Pasa a la pág. DIEZ)

Se solicitan planos del nuevo Mercado Municipal

En la última sesión municipal, celebrada por nuestro municipio, se acordó pedirle al señor Director General de Obras Públicas ingeniero don Max Efinger, que tan pronto como le sea posible envíe los planos ya levantados para la construcción del nuevo mercado de víveres.

Debido a la próxima finalización del mercado de carnes los señores regidores municipales desean, sin mayor pérdida de tiempo, dar comienzo a la importante construcción del nuevo mercado.

Aplauditos el unánime interés de los señores municipales, en levantar esta viosa mejora para la comunidad que bien lo pide.

La plaza del Estadio

Desde hace más de tres años, hay en la plaza del Estadio un galeron que guarda un montón de maderas viejas que pertenecen a un comerciante de San José. Parece que las maderas en cuestión están en pleito y que el pleito no tiene trazas de aclararse nunca.

Pero es lo cierto, que el galeron es un estorbo tremendo para los juegos que se hacen continuamente en esta plaza, y que ya sea de municipio o del comerciante, las maderas deben quitarse.

de allí lo más pronto posible. Como el galeron se destruyó hace algún tiempo, las maderas que pudieron ser de alguna utilidad ya han desaparecido y sólo queda lo que es completamente inútil. Ese sitio es también un foco de inmundicias, porque se ha convertido en un retrete público que no puede seguir.

Nos permitimos hacer esta gestión ante el señor Gobernador, a fin de que sea destruido y retirado de allí ese montón de maderas inútiles.

El ingeniero agrónomo don Luis Cruz Bolaños se refiere a nuestros editoriales de octubre

San José Octubre 14 de 1937

Sr. Director de LA VOZ DEL ATLANTICO, don Rogelio Gutiérrez Ross. — Limón.

Muy estimado Sr. Director

Debo a usted, antes que otra cosa, la expresión de mi gratitud por las palabras publicadas en sus Editoriales de fechas 2 y 9 de octubre, que me llaman aún cuando no envanezca ni casez de mis merecimientos; licencia que acepto como prove-

niente de persona con cuya amistad me complazco. Le agradezco al mismo tiempo, la oportunidad que me ha brindado para reconocer la preocupación muy loable que lo anima; consíalo que he esperado que los otros periódicos se ocuparan de la enfermedad del banano que, al parecer, puede ser fuente de grave daño para la economía nacional en general, y es de lamentar que esos periódicos no se den enteramente cuenta de la ven-

taja que los costarricenses interesarían derivarían de una información veraz, y sobre todo de lo que fue mi preocupación en el primer momento: la descripción de la enfermedad con sus caracteres comunes a fin de que cualquier persona, sin necesidad de ser ingeniero agrónomo, pudiera identificarla en el caso de que se le presentara a su vista, y la enseñanza de los métodos de defensa indipensables para

(Pasa a la página SEIS)



Año IV

Limón, Costa Rica, Sábado 16 de Octubre de 1937

No. 166

"Puedo asegurar a Ud. que dentro de poco tiempo el ornato de la Ciudad habrá ganado UN SOLIDO Y ELEGANTE EDIFICIO" nos dice don JORGE ZELEDON V. Gerente del Banco Nacional de Costa Rica

Limón, 13 de octubre de 1937.

Sr. don Rogelio Gutiérrez Ross
Director de LA VOZ DEL ATLANTICO

Ciudad.

Estimado amigo:

El último número de su interesante semanario inserta una gaceta en primera página, que me da la grata oportunidad de explicar por su medio — contestando a la interpelación que en ella se me hace — a todos los limonenses preocupados por los asuntos que atañen al Banco Nacional de Costa Rica, que si la construcción del nuevo edificio para su sucursal aun no se ha iniciado, no es porque la iniciativa haya quedado olvidada entre los papeles de la directiva

en San José ni porque se haya que dentro de poco tiempo el ornato de la ciudad de Limón habrá ganado un sólido y elegante edificio, y la economía de la provincia contará más ampliamente con los servicios de crédito y de seguridad que el estado ha encargado a su Banco Nacional, al confiarle la elevada misión de fomentar y aun de organizar el desarrollo de la riqueza costarricense.

De usted affmo. amigo y servidor,

Jorge Zeledón V.

No será hasta fines de Octubre que pueda inaugurarse el mercado de Carnes

Servicio de cloacas para Jamaica Town

Algunos propietarios del barrio de Jamaica Town, se han acercado a nosotros para que hagamos la gestión ante la Municipalidad a fin de que ésta haga la instalación de un servicio de cloacas en este barrio de la ciudad. Estiman ellos, que ahora que la Compañía Bananera obsequió a la comunidad la instalación de la cañería llamada los «tres chorros», valdría la pena hacer también la de cloacas que tanta falta está haciendo. Ellos se comprometen a pagar por adelantado el impuesto que fije la Municipalidad y los derechos correspondientes.

Indudablemente que si la Municipalidad está en condiciones financieras, sería un notable adelanto para la ciudad una red de cloacas en todo el sector de Jamaica Town que tanto lo necesita. La densidad de la población en este lugar hace indispensable un servicio más eficiente que el que se les suministra actualmente.

Nos trozos nos permitimos elevar a conocimiento de ese cuerpo la sugerencia de los vecinos en la esperanza de que ello sea tomada en consideración. Oportunamente nos ocuparemos con mayor extensión de este asunto que consideramos de suyo interesante.

No será posible inaugurar el Mercado de Carnes hasta fines del mes de Octubre presente. A pesar del esfuerzo hecho por el contratista, ingeniero don Francisco Jiménez Ortiz, no pudo terminarse a tiempo. Tampoco mismo en el país que se ha llegado la maquinaria para instalar la refrigeración a con todos los adelantos modernos.

En vista de los anteriores agravios, es de esperar que el Gobierno se responda que era preferible bajarle la importancia que suspender la inauguración para tener para fomentar en el resto hacerla definitivamente en los del país construcciones similares.

El Secretario de Salubridad Pública, agradece a la Municipalidad la subvención de cien colones otorgada al Bacteriólogo de la Unidad Médico Sanitaria

En la última sesión municipal fué acordado por unanimidad de votos, subvencionar a la suma de cien colones mensuales al bacteriólogo de la Unidad Médico Sanitaria. Estimó la Corporación que era un acto de justicia dada el poco sueldo que devenga.

San José 8 de Octubre de 1937 — Sr. Presidente Municipal Limón — Muy señor Mío: Esta secretaría ha tenido conocimiento de la resolución de esa Municipalidad de con tribuir con la suma de cien colones (C\$100 00) mensual mente el pago del Bacteriólogo encargado del Laboratorio de la Unidad Sanitaria. La actitud de la Municipalidad, que pone de manifiesto su amplia visión de la cooperación que puede prestar a las abores de esta Secretaría en beneficio de la localidad, merece mi gratitud, que me complazco en hacer presente a Ud. y sus estimables compañeros — Su de Ud. muy atento y seguro servidor — (fdo) Antonio Peña Chavarría, Secretario de Estado en el Despacho de Salubridad Pública.

Crónica de Sociedad

VISITANTES

Frocentes de San José han pasado unos días entre nosotros don Jorge Solano, don Mario Gócher, don Hernán Salas, don Abel Robles h., don Alfredo Pardo, don Edgar Bonilla, don Roberto Giralt, don Bolívar Salas, don Alvaro y don Macio Facio; todos buenos amigos de Limón y que han regresado a la capital el martes; los despedimos muy atentamente.

DE VISITA

Tuvimos el gusto de saludar a la gentil señorita Lupita Blanco.

— También nos visitó en esta semana la encantadora damita Virya Jiménez.

Regreso

Tras corta estadía entre nosotros regresó a la capital la linda damita María Eugenia Villalobos Segura. La despedimos atentamente deseando que se establezca pronto y cabalmente.

A Cartago

A pasar una larga temporada en Cartago ha salido la bella y culta señorita Amandita Herrera. Le deseamos felices días en la vieja metrópoli.

Para San José

Han salido las bellas y simpáticas damitas Mimi y Alicia Gutiérrez, quienes regresarán el domingo; les deseamos una grata estadía en la capital.

Entre nosotros

Pasando unos días se encuentra la encantadora damita Gladys De Pas, de la sociedad josefina. La saludamos muy atentamente.

— También se encuentra entre nosotros la bella y elegante damita Gladys Villalobos D., a quien nos complacemos en saludar cariñosamente.

— A pasar unos días en Limón ha llegado la respetable dama doña Elvira de Vieto acompañada de su hija la señorita Hilda Vieto; para las distinguidas visitantes nuestro más atento saludo.

A Nueva York

Partió a la gran metrópoli del norte nuestro estimado amigo don Antonio Rodríguez, quien va en via de salud. Lo despedimos atentamente deseando que se establezca pronto y cabalmente.

Para San José

Partieron a la capital, donde pasarán algunos días las encantadoras señoritas Eida y Bertha Heilbron. Deseamos a las gentiles amigas una grata estadía en San José.

Entre nosotros

Pasando unos días en Limón se encuentra la distinguida señorita Dora Loria. La saludamos atentamente.

En Limón

Ha pasado unos días entre sus abuelitos la linda y dulce niña, Virginia Saravia Prado, quien regresó el martes a San José. La despedimos cariñosamente.

— También nos visitaron esta semana las distinguidas y simpáticas damitas Elsa Martín y Soledad Jiménez, quienes pasaron pocos días en el puerto. Deseamos que tan bellas visitantes hayan disfrutado alegres días en Limón.

A San José

Salió para la capital la culta y joven dama doña Lydia de Graham. La despedimos afectuosamente.

— Para asistir a las fiestas de la raza llegó la simpática damita Zoraida Lizano, quien regresó a la capital el martes. La despedimos.

— Regresó a la capital la bella y elegante señorita María Bonilla, quien estuvo por unos días en Limón. La despedimos atentamente.

— Entre nosotros pasaron unos días los estimables esposos don Alfonso y doña Hilda Montejo de Maroto acompañados de su linda hija Julita. A su regreso a Cartago los despedimos atentamente.

— Ha regresado a San José la estimable dama doña Margarita Santos de Jimeno, a quien despedimos muy respetuosamente.

— También regresó a San José tra; corta temporada entre nosotros la apreciable señora doña Lila de Vargas Calvo. Muy atentamente la despedimos.

De visita

Pasando unos días entre nosotros se encuentran las encantadoras señoritas Carmen y Flora Quiñones. Para tan gentiles visitantes un cordial saludo.

— Pasó unos días entre nosotros la bella y elegante damita Carmen Madrigal. La despedimos cariñosamente.

De temporada

Entre nosotros se encuentra la bella y elegante señorita Flora Vollo. Nos complacemos en saludarla muy atentamente.

— También se encuentran en Limón los estimables esposos don Félix Echeverría y su señora doña Nelia Gutiérrez de Echeverría. Los saludamos muy cordialmente.

— Entre nosotros disfruta de unos días el Lic. don Francisco de Paula Gutiérrez. Lo saludamos atentamente.

Pida

BAVARIA - GOLD

...y le darán cerveza

"La Voz del Atlántico"

PUBLICIDAD PANAMERICANA S. A.

Editores - Propietarios

Diretor - Administrador Rogelio Gutiérrez Ross
Jefe de Redacción Enrique Arráez Posada

APARTADOS: San José 1279 — Limón 218

Encargado del CANJE EXTERIOR:
Lic. don Héctor Beeche — Apartado N° 1577.

Enferma

Ha continuado delicada de salud la distinguida dama doña María Lizano de Zeledón; lamentamos mucho la noticia y formulamos votos porque se restablezca pronto.

Entre nosotros

pasa unos días el caballero don Salvador Bonilla, Oficial Mayor del Ministerio de Hacienda. A tan distinguido visitante y amigo un cordial saludo.

Regreso a la patria

Después de larga permanencia en Santa Marta, Colombia, ha regresado al país el caballero don Carlos H. Prestinary, quien radicará en Parrita. Para nuestro buen amigo, un cordial saludo de bienvenida.

Regreso de un distinguido amigo



Sr. G. P. Chittenden.

El lunes próximo, regresará al puerto, después de un corto viaje por tierra americana, el Gerente General de la United Fruit Co. en este país, señor George P. Chittenden y su culta y distinguida señora doña Jessie Carranza de Chittenden.

Bien grata es la noticia que damos al saber que tendremos nuevamente, entre nosotros, al buen amigo de los costarricenses, y al tener noticia que su rápido viaje ha sido de éxito y felicidad.

LA VOZ DEL ATLÁNTICO saluda muy atentamente al Dr. don Alejandro Argüello Montes, y a las muy estimables señoras que lo acompañan, y desea que su corta permanencia en esta ciudad sea del todo placentera.

REGRESO

Regresó de San José, doña Otilia de Vargas, apreciable dama de nuestra sociedad. La saludamos atentamente.

REGRESO

De Cartago, el ingeniero don Rogelio A. Pardo. Lo saludamos.

— También ha regresado al puerto el licenciado don Manuel Picado. Atentamente lo saludamos.

DE ALMIRANTE

Han regresado a Limón los caballeros don Roberto C. Johnson, don Alfredo Cañas, y Ms. C. M. Littleton. Para todos ellos un cordial saludo.

Relatividad

El sovié puede hablar ahora fácilmente con el distante Polo Norte; no puede hablar bien, sin embargo, con la Alemania que es su vecina.

Espléndida recep...

(VIENE de la Pág. UNO) —
doña Nini de Robles; don Pedro Vieto; el Sr. C. H. Krauth; el Dr. Eduardo Salisbury; don Rogelio Gutiérrez; el Sr. F. J. Riley; don Carlos y doña Carmela de Velázquez; el Sr. J. C. McClure; señora Sara María Cerdas; don Emilio y doña María de Aubert; señora Anita Royo; don Enrique y doña Angélica de Laprade; don Meriote Gutiérrez y don Alfredo Cañas.

Las múltiples finanzas recibidas del culto y gentil matrimonio entre doña Lilia Benavides y la amable señora Dora Loria, durante las pocas horas pasadas editan agradable y exquisita comida, hicieron efectivamente sensible que finalizara, a las 8:30, esta encantadora reunión.

Una espléndida cantina, un exquisito buffet, y una magnífica orquesta hicieron bien agradables las pocas horas disfrutadas en compañía de personas tan gentiles y estimables.

LA VOZ DEL ATLÁNTICO saluda muy atentamente al Dr. don Alejandro Argüello Montes, y a las muy estimables señoras que lo acompañan, y desea que su corta permanencia en esta ciudad sea del todo placentera.

Dr. Virgilio Chaverri
CIRUJANO y DENTISTA
seguirá atendiendo a su numerosa clientela
en la oficina de
don Armando Rodriguez
BAJOS DEL HOTEL PARK

El equipo de las unionistas despierta el entusiasmo deportivo

El sábado pasado la ciudad de Limón, honrada con la visita de las basketballistas del Club Unión de San José.

La presencia de ese simpático conjunto de distinguidas señoritas, llenó de animación a todos los porteños.

El grupo estaba integrado por las señoritas Olga Marta Pacheco, Julia Maroto, Ligia Zamora, Isabel Vargas Facio, Georgina Zamora, Nuni Herrera, Aida Gócher, Billy Bonilla, Alicia Gócher, Nora Bermúdez y Flora Quiñones.

El Club Femenino Deportivo del Miramar, fué el encargado de organizar los festejos para agasajarlas, comisión que llenaron con gran entusiasmo sus socias, de esta manera:

El sábado por la noche hubo una serie de quinielas de tennis y luego un pequeño baile de confianza, que resultó muy animado.

El domingo, a las cinco de la tarde, se efectuó en la cancha del Miramar, el partido de basket al cual asistió toda la sociedad limeña, además de numeroso

"La Voz del Atlántico" al despedir a las bellas deportistas; les rindió su más cálido homenaje de simpatía.

Importante interpretación dada por el señor Auditor de Hospitales referente a la hospitalización de trabajadores

Limón, 3 de octubre de 1937.

Señor Superintendente del Hospital de la Compañía Bananera de Costa Rica.

Señor Superintendente:

El señor Auditor de Hospitales, evocando una consulta acerca de la hospitalización de trabajadores por causas extrañas a las contingencias de su trabajo en las fincas de banano, me comunica que el Consejo Nacional de Salubridad se pronunció en el sentido de que aun cuando la ley y su reglamento sólo exceptúan expresamente las enfermedades venéreas y los casos de maternidad, esos estatutos se refieren en general a enfermedades o accidentes atribuibles a las condiciones naturales de las zonas bananeras, y quienes reciben daño físico en riñas no pueden considerar se comprendidos dentro de la protección de la ley. Así pues, los casos hospitalizados por ese concepto correrán por cuenta del patrón que hubiere ordenado la hospitalización o por la Junta de Protección Social si esta lo autoriza.

Respecto de los policías, de que hable la ley, debe entenderse que son los agentes de la au-

toridad política destacados para la vigilancia de las zonas cultivadas y que por razón de sus funciones viven en ellas y no en las ciudades que les sean convenientes.

Soy de Ud. muy atento servidor,

ALFONSO SOLE L.

Oficial encargado de la hospitalización bananera en la zona

Almacenes de Depósito

Hace poco tiempo, cuando aún no había cambiado de nombre el Banco Internacional de Costa Rica, hicimos nosotros algunos comentarios sobre la Ley de Almacenes de Depósito. Dijimos entonces que la organización y la ley que regulaba esta clase de instituciones era sencillamente fantástica. Más utópica que una novela de Wells, imponía una inversión de más de cien mil colones en un negocio que apuraba producía un interés del tres por ciento anual sobre el capital invertido. Dijimos también que mientras el Gobierno o el Banco Internacional no tomara la iniciativa y constituyera en cada una de las provincias un organismo de esta clase, no se llegaría al cabo de la calle. Ningún particular ha de intentar una aventura cuyo fracaso financiero está a la vista. El tiempo nos dió la razón en nuestras observaciones de entonces. Nada se ha hecho ni nada ha sido de hacerse.

En lo que se refiere a la provincia de Limón, son muchas las razones que podrían anotar sobre la necesidad de un almacén de depósito. Basta recordar que, cuando don Gabriel Ramos, Gerente entonces del Banco de Costa Rica en esta ciudad, fundó la cooperativa de cacao que era apenas un bosquejo de almacén de depósito, salvó del agiotismo esta decadida fuente de vida limonense. Fue el señor Ramos, brindando facilidades a los pequeños productores quien puso a flote los pobres negritos de la línea. Mientras esta cooperativa no existió, los productores de cacao no sacaban siquiera el jornal de los peones. Apoyados por el Banco de Costa Rica, se aflojaron las garras del agiotismo y subieron los precios del cacao, de doce a cincuenta colones el quintal. Se hizo entonces posible cultivar y cosechar este producto.

El almacén de depósito es de escencial importancia en esta zona, porque, como el cacao, hay otra infinidad de productos que están en iguales condiciones. Basta enterarse de lo que está ocurriendo a los colonos de Villa Poconí. Cosechan unos cuantos productos a costa de enormes sacrificios y de privaciones continuas, para市场化 a última hora sus cosechas en beneficio de tres o cuatro agiotistas jefes. Y como a los colonos, les acontece a los pequeños productores de la costa. Como los que cultivan la tierra en estas condiciones no pueden esperarse porque tienen que pagar sus jornales y cancelar sus cuentas de comisario, tienen que someterse al precio que fijen los pocos que compran.

El Banco Nacional de Costa Rica es la única institución de crédito que puede invertir una parte de su capital inactivo en almacenes de depósito. Si se han hecho en el interior del país, es también justo que se hagan en la provincia de Limón. Es indispensable desvanecer ese grave perjuicio, tan arraigado en las gentes de la meseta central, de que Limón fue antes y sigue siendo un feudo de la United Fruit Co. y que ésta se encarga de darle vida con el movimiento de sus actividades bananeras. Si como parece ser cierto, aunque el Gobierno cierra los ojos a la evidencia, la enfermedad del banano existe y mata esta industria en más o menos tiempo, es necesario ir preparando nuevas fuentes de vida para este pedazo de tierra que es también Costa Rica.



Dolor de cabeza?
Pastillas Orientales
De venta en todas partes

Equipo femenino de Basketball Salvadoreño vendrá a Costa Rica

SAN SALVADOR. — El próximo mes posiblemente saldrá para Costa Rica un equipo femenino de basketball, invitado por la Federación de ese país.

El conjunto local tomará parte en cinco partidos en el Estadio Nacional, que acaba de ser acondicionado para partidos de basketball.

POR LA PAZ

Vosotras, madres, decís: ¡Los hombres hacen esto! ¡Los hombres lo han querido! ¡Los hombres se han vuelto fieras!

¡Y quiénes son los hombres? De vosotras salieron, vosotras las cargasteis miles de veces no pudieron caminar y los traisteis de la mano hasta juntarlos a los que estaban antes... Y ahora, extrañas a ellos, horrorizadas de su ferocidad, exclamáis: ¡Los hombres! Los hombres!, como gritarían las madres del zebao devorado en la noche: ¡Los lobos! ¡Los lobos!

En todas estas horas, en todos estos años en que los tenéis en vuestras manos y estáis a solas con ellos, ¡salvad con vuestro amor a la humanidad! ¡Redimid a los siervos del diablo de la guerra! ¡Ahora, que una palabra vuestra les encaja el corazón, que con un beso sus manos vibran todo su cuerpo!

¡Vosotras sois las únicas que podréis redimir a la humanidad de los instintos feroces!

Trabajad sin descanso, madrecitas!

(De "El Erial")

SON MUCHAS

las ventajas que le ofrece a Ud., señor agricultor, nuestro ya bien conocido plan de

COOPERATIVA

Aumente hoy mismo el número de nuestros favorecedores. Tráiganos o envíenos su CACAO

BANCO DE COSTA RICA

UNA PARA MASCOTA

NUEVA YORK, N. Y. (I. P. S.) El capitán Colón Alfaro, Ministro del Ecuador en Washington, inteligente y hábil diplomático, graduado también en West Point la Academia Militar de EE. UU. presentado a esta Academia una mula que solo mide un metro de estatura; y, que servirá de mascota al equipo de football de West Point.

El 28 de noviembre, el día más famoso en las actividades del football, día en el cual el equipo de la Academia Nacional Militar se enfrenta el equipo de la Academia Naval de esta Nación, dará comienzo a este famoso encuentro deportivo con la dedicación oficial de esta mula ecuatoriana como mascota oficial de la Academia militar.

Labores Municipales

Solicitud de la Northern Railway Company

Se dio lectura a la nota número 3395, por medio de la que el señor gobernador envía al conocimiento de la municipalidad, solicitud que presenta el señor Norman Eric Dandeson Doble, como poderoso y generalísimo de la Northern Railway Co., para que la municipalidad le otorgue a dicha compañía permiso para el aprovechamiento del agua necesaria del río Banano, para el abastecimiento de la cañería y para colocar, mantener y conservar las tuberías en las calles y avenidas de la ciudad indicadas en el plano que adjuntan, prometiendo dejar las calles y avenidas en el estado que están actualmente. — En la misma nota el señor gobernador transcribe contestación que recibió del señor secretario de estado en el despacho de fomento, a consulta que le hiciera al respecto ya que en lo conducente dice: "Me permitió manifestar a usted que el poder ejecutivo no hace ninguna objeción de fondo a la gestión en referencia, en lo que atañe a su intervención en el asunto, siempre que los servicios propios que persigue la empresa, no se deriven otros para igual o distintos usos. El ejecutivo en lo que respecta al tendido de cañería por una sección de la Milla Marítima, no tendrá inconveniente en conceder la autorización necesaria, cuando directamente esta secretaría reciba la correspondiente solicitud y en cuanto al aprovechamiento del agua del río Banano, construcción del tanque, etc., es a esa municipalidad a quien corresponde resolver si autoriza o no la respectiva concesión, bajo las normas que para el caso estime indispensable imponer." — Regidor Peralta: — Yo estoy con la tesis de la secretaría de fomento, pero un asunto de esta magnitud, necesita resolverse con estudio sereno, consultando principalmente la parte legal y propongo que lo pospongamos para otra sesión. — Regidor Lara: — Yo no veo por qué hemos de aplazar esto para más adelante, no tiene este asunto tanta importancia, no la veo, las fincas son de la compañía, y en la milla marítima, el gobierno está dispuesto a dar la autorización, no veo qué más. — Regidor Peralta: — Las calles de la ciudad y después de todo la conservación de la cañería? — En conversación tenida por algunos municipales con el señor gobernador, si vimos la importancia grandísima que este asunto tiene, por lo que se resolvió que se consultara con quien sí podía aconsejarnos. — Regidor Mora: — Yo estoy de acuerdo con el regidor Peralta. — Regidor Peralta: — Yo no es que no esté en principio de acuerdo con la solicitud, de muy buena gana lo

estoy, pero no quiero que nos reclamen que no estudiamos el asunto, ojalá todas las empresas hicieran igual en cuanto a bien público, pero hago moción de aplazar esto para más adelante pues requiere estudio. — Regidor Tasies: — Yo estoy de acuerdo en que le concedamos todas las facilidades a la compañía para la instalación de su cañería, pero también lo estoy de que nos reservemos todos los derechos posibles obteniendo todos los beneficios dables, para la comunidad. — Con dolor recuerdo todavía lo que dimos en la llamada zona. Se convino entonces que aquello no se llamaría zona, por lo degradante que resulta para el gobierno de Costa Rica, dueño de todo su territorio, de tener dentro del mismo, zonas de extranjeros, que se llamaría "barrio del Hospital". — Se han per-

mitido sacar muchas ventajas? Esto no es nuestro, es de la comunidad, no hagamos cosas mal hechas, somos los representantes aquí del pueblo y no debemos resolver un asunto de tanta importancia en 10 minutos. Desde ahora quiero salvar la responsabilidad que tenemos.

Regidor Lara: — El plano indica perfectamente por dónde se ha de tender la cañería y quiero que me señalen los peligros que hay en que se le conceda el permiso a la compañía.

Regidor Tasies: — No he dicho los peligros; he dicho muy claramente, ventajas que podemos sacar. Mi voto será para la concesión, pero antes bien podemos conseguir que la cañería que la compañía trae de Piuta pase a pro-

Restaurante - Siquirres

El tren de pasajeros de Limón a San José se detiene en Siquirres 20 minutos, para que los pasajeros puedan almorzar cómodamente. Compre su boleto en el tren para que sea atendido a la llegada. El precio es ₡2.50. El Restaurant queda a la derecha de la Estación. Cantina, Cigarrillos, y cigarrillos. Se habla inglés.

P. E. Sullivan

dicir todos los derechos, porque dentro de ese barrio que sigue llamándose zona, hay leyes especiales de la compañía, que se hacen cumplir por los vigilantes que la compañía tiene y estas leyes se imponen a los costarricenses y ay del que las desobedezca, porque el vigilante le manda a la cárcel, por el carácter sumiso y aguado de los costarricenses. — Asimismo recuerdo también con tristeza que cuando se trató de que la compañía levantara las líneas de la calle novena y las corriera solamente un poco, para que pudiera haber tráfico de automóviles en esa calle y pavimentarla, lo que no se pudo conseguir porque ya la compañía había obtenido del señor presidente de la república, una especial concesión y en una comisión que me tocó el honor formar para entrevistarnos con el señor Superintendente March, ni siquiera tuvo la gentileza de recibirnos, porque tenía ya en carpeta la concesión. Recuerdo por cierto que el señor Quinto Vaglio, nos acompañó a casa de don Cleto y le increpó por haber dado una concesión impremeditadamente. Venga en hora buena la Compañía a hacer los trabajos, pero por qué es que nosotros ahora, también impremeditadamente, hemos de dar una concesión, cuanto antes cuando haciendo uso de nuestros derechos

piedad Municipal, esa nos pueda servir para darle agua al barrio de Jamaica Town, y además de la nueva cañería que haga la compañía podemos conseguir que se surta la ciudad cuando por fuerza mayor le falte el agua.

Regidor Peralta: — Estoy de acuerdo con lo expresado por el señor Tasies.

Regidor Lara: — La cañería de la compañía no tiene agua, es por esto que estando la compañía en gran escasez de agua, ha renuelto hacer la cañería. Casi de nana lo servirá a la Municipalidad la dicha cañería de Piuta.

Regidor Peralta: — Por ejemplo, personalmente dijeron al señor Gobernador que darían agua a la ciudad caso de faltar, pero no lo dicen en el escrito de solicitud.

Regidor Tasies: — Yo hago moción para aplazar este asunto y asesorarnos de entendidos que vengan a indicarnos mejor camino a seguir.

Regidor Mora: — Felicito al señor regidor Tasies, por su nacionalismo puesto tan a lo vivo. El partido que me tiene aquí, no estaría en contra, como no lo estoy yo, en dar la concesión, pero no a secas, sino con ventajas. Tenemos abogados para consultar, técnico, también y hasta con nuestra almohada, de las ventajas que podemos sacar de la Compañía en beneficio de la comunidad.

Regidor Peralta: — Nosotros por si podemos, sin necesidad de asesores, resolver esto, solamente que si no necesitamos estudiarlo detalladamente.

Regidor Tasies: — Permítaseme que haga la siguiente moción: 1o. — Convocar a Sesión Extraordinaria para tratar de este asunto. 2o. — Que se convoque a sesiones continuas, con ingeniería de la Compañía y de todas las personas que puedan aconsejarnos para bien resolver el negocio: ingenieros, particulares, de

(PASA A LA PÁGINA 12)

Guillermo Niehaus & Co.

LIMÓN, COSTA RICA

MADERAS EXTRANJERAS Y DEL PAÍS

Compro cacao — Material de Tranvía

Servicio de cabotaje a Cahuita y Pto. Viejo

Importación de mercadería en general

El vigor de América

No olvidemos nunca que estamos en América, tierra virgen, en la que todo arraiga y crece con extraordinario vigor; donde los vientos, que han atravesado cumbres, bosques y pampas, vienen cargados de germenes de libertad y de fe; donde las muchedumbres sienten infinitas ansiedades de todas las civilizaciones, aguzadas en siglos de heroísmo y martirios. Ya el presente, con ser magnífico, no interesa sino como el comienzo de una nueva acción, de una obra nueva. Se derriban innumerables viejos edificios, y se levantan otros gigantescos, y se convierten las trechas calles en amplias avenidas; todo ello febrilmente, vertiginosamente, con un enorme afán de innovación y de reforma. Algo parecido ocurre en el mundo de las

Ideas. Derrumbamientos y demoliciones a granel; inesperadas y rapidísimas fundaciones; anchas y llanas rutas donde anta era todo oscuridad y estorbo. (De "Eslabones")

El equipo olímpico de boxeo de México se escoge en Noviembre

MÉXICO. — En la primera semana de noviembre quedará integrado el equipo olímpico mexicano de boxeo, anunció el Comité Nacional Olímpico.

Los ganadores de las eliminatorias que terminaron la semana pasada, se enfrentarán a los campeones de 1936 con el fin de escoger el conjunto que irá a Panamá en febrero próximo.

Los verdaderos pobres

Pobres los que han robado el trabajo de los otros; pobres los condenados por su egoísmo a comer en demasia; pobres los que no beben nunca agua; los que no tienen necesidad de trabajar; los que matan el tiempo para que el tiempo no los atormenta; los que satisfacen todos sus gustos; los que se convierten en alcancías; los que saben que con dinero todo se consigue; los que han despajado al labrador de su tierra y al hijo de la madre para tenerla de nodriza; los que se valen de las manos y de la espalda de los demás; los de lengua áspera y los de ojo soberbio; los que pasean su joroba de oro y creen que nadie la nota; los que llevan joyas a los santos de los templos y pa-

san insensibles ante los niños que temblan de hambre y de frío; pobres los que caminan y no conocen su camino; pobres los que van cargados y no saben de qué; pobres los que se apuran por llegar y nunca se han preguntado a dónde van.

Lic. DANIEL ZELEDON

ABOGADO
y NOTARIO PÚBLICO

Oficina: Altos Pas-
cual Inganna

FOSAS BREVES

TRISTEZA

(Por MYRIAM FRANCIS)

Estoy triste. No sé por qué, pero estoy triste. Con tristeza de nenúfar que se nace en el lago; con tristeza de día que declina; con tristeza de paloma que se muere...

Triste sin saber por qué. Siento esta tarde tibia la tristeza de los cejas que se van borrando hasta confundirse con la nada, de

rosa que se deshojan, de los violines que dan su última nota y se quedan silenciosos...

Tristeza de todo y de nada. Tristeza del templo vacío, de las flores muertas, de la tumba abandonada, de las cosas idas...

Triste de qué? De todo. De nada.

Sencillamente triste!

Semilla BRACATINGA

para sombra, tapavientos y madera

Venta de paquetes ₡1.00 y ₡5.00 en San José

"Centro Comercial"

San José • Teléfono 2198

PARK HOTEL

LIMÓN, COSTA RICA

Situado frente al mar. - Cómmodas habitaciones
Único establecimiento en el puerto con cuartos
con baño

Cantina bien surtida. - Salón para muestras

LUISE SCHUSTER, Propietaria - Ap. 263

Gloria Dickson prefiere para de día y noche trajes blancos

Por GLORIA DICKSON

Una muchacha desconocida se convierte en una estrella famosa de la noche a la mañana, y cuál es su primordial problema una vez que se encuentra en el foco de luz de la fama? El vestir bien y con gusto,

to, y al mismo tiempo sin perder su individualidad. Veán lo que dice Gloria Dickson acerca de la solución que ella le dió al conflicto de verse proclamada estrella y no tener qué ponerse

En pleno verano me llegó el estrellato! Yo solamente tenía un traje de baño y muy poca ropa disponible, pero las invitaciones se multiplicaban, el Estudio me ordenaba asistir a las fiestas y era indispensable concurrir a los balnearios, a los juegos deportivos y a otros muchos sitios en que se requerían indumentarias que yo no tenía...

Desvelada daba vueltas en la cama una noche cuando se me ocurrió una idea: que lo mejor, más elegante y más conveniente cuando se tiene poca ropa es vestir de blanco, y como a mí me queda muy bien ese tono, al día siguiente hice un recorrido por las tiendas de Hollywood e invertí todo lo más que pude en adquirir vestidos, sombreros y zapatos blancos...

Como al día siguiente tenía que comenzar a actuar en la película "Las Masa, Rugen", llegué vestido de blanco... Inmediatamente todo el mundo se fijó en eso, y como pasaban los días y yo cambiaba de trajes y todos eran blancos, en breve se asoció mi nombre a ese hábito de vestir de blanco, y ahora con entera franqueza le digo que lo que empecé por necesidad ahora me encanta.



Pronto hubieron pasado las primeras semanas de mi contrato, y como me asignaron un sueldo muy (PASA A LA PAGINA 12)

La fruta de pan o pan de palo sustituye el pan de la mesa campesina

Es una de las plantas más apreciadas entre las gentes humildes de todo el territorio de la República. Su gran popularidad debe a su fruto, sustituto venoso del pan cotidiano, en la mesa campesina.

El "árbol del pan" es nativo de las Indias occidentales de donde fué traído en el siglo diez y cho. Las características que lo distinguen de cualquier otro de la especie son: las hojas, muy grandes endibiles, obovadas, y caídas enteras; su tallo erecto, deadera fibrosa; sus flores masculinas, y rarísimas, semejantes a mordillas amarillentas de pulgadas de largo y las fémoras, grandes y globulares; sus frutos de tamaño extraordinario dudosos y su innegable conjunto elegante que lo hacen codable para efectos decorativos como planta de sombra. Los frutos son de dos clases, según pertenezcan a la variedad *Artocarpus Communis* (fruta

de pan de maza), o a la clase *Artocarpus Integrifolia* (fruta de pan de nueces). La primera es una pulpa, semejante a la giutina de papa, suave y muy agradable al paladar cuando se cocina. Los campesinos y en especial los jamaicanos, lo comen de preferencia a cualquier otro alimento.

El *Artocarpus integrifolia*, tiene características exteriores, similares a los del primero; no obstante el fruto está formado por varias docenas de nueces protegidas por una cáscara parduzca que se puede separar con facilidad de la parte interior o parte comestible.

Ninguna industria se ha establecido hasta el presente que elabore el fruto de este árbol prodigo en bellezas y utilidades. Si dependiera de nosotros, cordearíamos grandes tramos de la carretera central con "árboles de pan".

CINEGRAFIAS

Por BUSTER BROOK

eo que Mary es muy querida, que si no...

Marlene Dietrich se apunta un nuevo triunfo con su cinta "El Jardín de Alah". Además de su desaparición personal, tiene junto a Charles Boyer, ese as de la cinematografía francesa, que ha hecho un triunfo de cada film... y como si esta combinación no fuera suficiente para llenar cualquier teatro, nos la hacen en tecnicolor. Seznick tiene de que estar contento. La película es magistral y de exquisita delicadeza.

Muy ocupada anda Janet Gaynor

La Republic Pictures Corporation obtiene un nuevo Jefe de Publicidad

Nueva York, N. Y. (I. P. S.) — Morris Goodman, Vicepresidente de la Republic Pictures Corporation, a cargo de sus actividades internacionales, y en su anhelo de cooperar con la América Latina, anuncia el nombramiento del señor Horacio Albán Mestanza, destacado intelectual y periodista ecuatoriano, para desempeñar el cargo de jefe de publicidad extranjera de esta nueva y destacada filmadora estadounidense.

Huelga decir que Hollywood es como "una olla de grillos"... comentarios... sonrisas... y

Hoy a los 43 años de edad Mary Pickford se casa con uno de los galanes jóvenes que han hecho agua la boca a las niñas casaderas de Cineilandia. Cuando muchos creían que su divorcio de Douglas Fairbanks la había curado de todo deseo de nueva aventura matrimonial, ella anuncia su compromiso y su próximo matrimonio.

Huelga decir que Hollywood es como "una olla de grillos"... comentarios... sonrisas... y

Una semana internacional femenina será celebrada en Budapest

BUDAPEST. (I. P. S.) — Un notable número de sociedades femeninas nacionales y extranjeras, encabezadas por el Soroptimist club de Budapest acaban de terminar los activos preparativos para la gran semana de intercambio social y cultural, q' entre las mujeres del mundo se lleva a cabo en la semana del 5 al 12 de octubre próximo en esta ciudad.

Esta semana está respaldada por el gobierno húngaro y por la Archiduquesa Magdalena quien es presidenta de dicha iniciativa.

Los puntos principales que se discutirán en esta importante semana feminista, serán: la unión de las mujeres de todo el mundo por medio del mutuo conocimiento e intercambio internacional, que traerá como consecuencia un avance hacia la paz universal. Amistad y confraternidad entre las mujeres húngaras y las mujeres de otros países; y, hacer conocer a los visitantes los caracteres de la vida húngara, social e íntima del hogar, y sus tradiciones y folklore...

Aparte de las invitaciones oficiales, las mujeres extranjeras serán recibidas en los hogares húngaros, como prueba de amistad y fraternidad.

La Cruz Roja Americana rindió homenaje a una de sus socias

WASHINGTON, (I. P. S.) — En apreciación y reconocimiento de 31 años consecutivos de labor y servicios rendidos a la Cruz Roja Americana, la señora Nabel Boardman fué objeto de un banquete en el cual se le rindió verdadero homenaje por su desinterés y larga labor.

nor con su nueva película, cuya nombre es "Una Estrella ha Nacido". La acompañan Frederic March y Adolph Menjou; y, por lo que he visto, la cinta será un éxito de taquilla. Entre mis observaciones está anotada la que, la señorita Gaynor, a las cinco de la tarde se va para casita, como lo hace cualquier oficinista. Llamóme la atención esto, pues es que cuando están en vena de filmación, los directores no tienen piedad con las estrellas; pero, me enteré de que Janet Gaynor tiene una cláusula, en su contrato, que especifica que ella no trabaja más que hasta las cinco de la tarde, si le viene la gana... Bien por Janet...

John Barrymore, además de su cinta privada (Nueva Aventura matrimonial), está filmando "Tiempo de Mayo", bajo la dirección de Robert Leonard, y con la bella y gentil cantante Janett McDonald. También, y opuesto a él, con su hermosa voz, está Nelson Eddy, y huelga decir que, le gana la batalla a él que es un empresario de teatro que ha descubierto a la McDonald.

Un nuevo esfuerzo musical de Irving Berlin, el conocido compositor yanqui, será su nueva película "En la Avenida". Se asegura que una cantidad de música lindísima será puesta en la cinta en la cual Madeleine Carroll será la estrella de ese cielo.

Y ya que empecé anunciendo bodas terminaré anunciando divorcios. Lili Damita, la dinámica y dinámica actriz se divorcia de su cuarto marido Errol Flynn. Otro matrimonio q' se lo lleva la trampa

El voto del ciudadano no es para la amistad, ni para su provecho personal. Todo el año le queda por delante para satisfacer sus necesidades; toda la vida, para servir sus honestas ambiciones. Pero al votar, ese ciudadano, sirve a la república, va a pagar su tributo a la gran causa del bien. Dejará ese día su carga, su bolsa, sus amigos y sus vicios, y cumplirá su deber. Al que elija, ha de saber por qué lo elige, y de regreso a su hogar ha de poder manifestar como un hombre de bien, a su mujer y sus hijos, su decisión y sus causas; no como aquellos que votan y sufren la vergüenza de su delito. Bien sabe el ciudadano cuáles son los que merecen representar al pueblo. ¿Para manejarse sus bienes, para la salvaguardia de su tranquilidad, de su reputación, elegiría al primero que se le ofreciese, o buscaría el mismo con sus ojos? Delegaría su representación en el más charlatán y aparatoso, o querría encontrar algún cerebro claro y bien equilibrado, un noble corazón, un hombre culto y bueno, aunque fuera incapaz de sonreírle con habilidad y hablarle con elegancia y desenvoltura.

Elija, pues, con igual buen sentido al que le aplicará los impuestos, administrará los bienes del Estado, proveerá a todas las necesidades públicas, velará por su vida y sus derechos y dictará las leyes a que deberán ajustarse todos los actos de la vida civil desde el nacimiento hasta después de la muerte, pues aun después de muerto la ley continuará actuando sobre lo que fué nuestro cuerpo.

No perderá su tiempo el ciudadano por mucho que lo emplee en buscar a los que dicen verdad, a los que aman la justicia, a los que saben practicar el bien.

Constancio C. Vigil

Depósito de Maderas

SAITA

Configuro a "La Proveedora"

Nuevo surtido completo de Madera

Tamaños menores de pies a 60 0 25 el pie

HOP LEE LUNG

Estable imierto de Licores, Tienda y Abarrotes

El más surtido en Matina

CAFE SANTAMARIA CACAO

LOS MEJORES PRODUCTOS DEL PAÍS

Fábrica situada al costado Norte de la Fábrica de Licores - San José - Ap. II7

EE ING. AGRONOMO DON LUIS...

(VIENE de la página UNO) —
contrarrestaría. A este fin en
vié al estimable colega LA TRIBUNA una, líneas explicativas
acompañadas de un dibujo, au-
torizado a esto por personal de-
ferencia de mi estimado amigo y
notable agronomo — por cierto no
titulado — don Juan Antonio
Alvarado, guatemalteco al que
se ha de honrar por sus cono-
cimientos, modestia y afán de
servicio, en carta que conservo.
A usted, pues, lo solicito de de-
el momento en que vea cuánta
preocupación mantiene por los
asuntos que verdaderamente in-
teresan al país, y es de esperar
que los estimables colegas
suyos adviertan la necesidad de
hacer publicación de lo que queda
dicho, tanto en el presente
caso de la SIGATOKA como en
otros que se presentan a in-
mediato. Tengo entregado al señor
Director de LA TRIBUNA, en
donde hice publicación del artí-
culo al cual usted se refirió en

su editorial del 2 de octubre, un
comentario a ese editorial en el
cual hacia explicación de cierto
que p. o. que o.ignado en la
circunstancia que en el detalló,
por lo cual debo esperar que di-
ceno comentario vea la luz pu-
blica para que quede estableci-
do mi verdadero punto de vi-
da, y así le ruego tomarse la mo-
lesta de leerlo con detenimiento
en la tecna en que se le de
publicidad. Pero si creo nece-
ario adelantar dos aspectos que
no de recalcar, y que son: si la
enfermedad conocida con el
nombre de SIGATOKA existe en
Costa Rica debe ser inmediata-
mente atacada sin reparar en
gastos ni en trabajos, y la labor
que en este sentido desarrolle el
país tendrá enorme recompensa;
si existe, ¿cuál fue la forma
de introducción a esta Repúbl-
ica?

Muy de lamentar es que a la
fecha en que escribo estas lí-
neas — no más inspiradas en

mi deseo de ser útil dentro de
la medida de mis posibilidades
el informe elaborado por el Cen-
tro Nacional de Agricultura con
la eficaz ayuda de un asesor nor-
teamericano, y que usted piense
con loable insistencia de patria-
ta, no esté publicado; pues de
ese informe tomaría yo mismo
todos aquellos puntos que acá
rara, tomaría también las reso-
luciones que aconsejan si de
aconsejar se trata, y las vertiera
aquí para una mayor difusión
porque toda extensión de la en-
señanza en las enfermedades de
banano, café, cacao, etc., se ha
de considerar siempre e. casa; y
conviene advertir que el hecho
de que unos pocos podamos co-
nocerla, o haberla pido mencio-
na, a lo menos, ya que estamos
dentro de la profesión de la de
una enseñanza agrícola total pa-
ra nuestro pueblo, no resultará
en ningún provecho si la gran
masa de agricultores no se da
cuenta exacta del peligro que
un abandono criminal puega
significar, y si no wijuiere ese
respeto que le falta todavía —
me abstengo de decir si con ra-
zon o sin ella — para acarar las
di posiciones que los general-
mente conocidos como expertos
suelen tomar en ca. o, tales co-
mo el presente.

Respecto a la forma en que
ha sido introducida la SIGATO-
KA a las fincas de que usted
hace mención clara en su últi-
mo editorial, es de la mayor
conveniencia determinarla cuan-
to antes, pues el de cierto pre-
sente debe ser conocido y fija-
do para que no vuelva a ocurrir
en el futuro con otras enferme-
dades tan peligrosas como la
SIGATOKA que, de aparecer, a-
rruinarian la agricultura nacio-
nal en gran parte. Y trasladado
a mi comentario que LA TRI-
BUNA ha de publicar, la razón
de estas palabras.

Para terminar: todo debemos
colaborar en la defensa de la
agricultura nacional, y yo ofrez-
co mis modestas posibilidades
sin pretensiones de ninguna na-
tura, solamente movido por
un íntimo deseo de servir a la
República; pero aquellas enti-
dades capacitadas por su poder
de extensión en varias formas
son las mayormente obligadas.

Y hablando con entera franque-
za, la Compañía Bananera de
Costa Rica (United Fruit Co.),
en primer término, puesto que lo
que no sepan los expertos de esa
Compañía, y lo que no pueden
gastar era Compañía no lo sa-
ben, ni pueden garantizar, tratando-
se de banano; ninguna otra en-
tidad en todo el mundo debe
ser consultada, o requerida. Si
es preciso, para que determine
un plan de defensa ilícito el
caso. ¿Se me tildará por esto de
anti-patriota? Por lo que hoy
nada todo, mi estimado señor
Director todo puede ocurrir en
este país...

Soy del señor Director con
muestas de amistad, muy Atto.
LUIS CRUZ B.

Tratado secreto celebrado entre la España Roja y el Soviet y que concertaron Largo Cabalero y Moisés Rosenbergh, con poderes suficientes

Se ha hecho público un docu-
mento sensacional. La "Gazette
de Lausanne" de día 4 de ago-
sto de el importantes detalles. Se
trata nada menos que del trata-
do secreto hispano-soviético que
concertaron Largo Cabalero
y Moisés Rosenbergh.

En virtud de este tratado, el
gobierno de los Soviet, se com-
prometió a suministrar a Madrid
y a Valencia armas, municiones,
aviones, tanques, gasolina y
productos químicos. Se obligó igualmente a reclutar brigadas
internacionales para combatir en
España, y se encargó de la
adquisición de armas en diver-
sos países por medio de los ele-

mentos comunistas en ellos re-
sidente.

Pero la U. R. S. S. no hace na-
da gratuitamente. Veamos el
precio estipulado, en dinero que
no era ni es de la disponibilidad
del gobierno rojo.

Madrid, por su parte, se com-
prometía a entregar inmediata-
mente 500 millones de pesetas
oro procedentes de las reservas
del Banco de España.

A continuación se detalla la
forma de ejecución del tratado.
Mo-cú designó a los comunistas
y socialistas Adler, Fuchs, Zy-
brovsky, Merkás, Kotijs, y Wall
en calidad de agentes interna-
tionalistas.

Pasa a La Página Doce

Sentidas voces de aliento para nuestro Semanario

Un pueblo que tiene su propio
organo de publicidad donde de-
fende sus intereses y vela por
los del resto de la nación, es

un pueblo culto y sencillamente
digno, nos dice Cayita Ro-
mán, en simpática entrevista
para "La Voz del Atlántico".

—No, no conozco — nos con-
testa — pero espero pronto cono-
cer. Según me dicen, Limón es
muy bonito y una de las ciudades
más modernas de esta mi tierra.

—Novio?

—Todavía no pienso en eso —
dice sonriente; — y vea qué
curioso; las muchachas de mi
edad de hoy en día solo en ello
sean: novios, matrimonios, ja-
leos, etc., etc., y yo que apenas
tengo diecisésis años, ¿sabe cuál es
mi pensamiento?

—Cuál, Cayita?, le pregunta-
mos con cierto curiosidad.

—Que mientras mis papás vi-
van des o dedicarme a ellos —
nos contesta — y perfeccionarme
en el bello arte de la acuarela
y el retoque fotográfico, de ma-
nera que para eso de novio ero
que es muy temprano y para esas
tonterías tiempo hay de sobra.

—Cuáles son sus diversiones?

—Me encanta mucho el cine y
un poco el baile, pero como le dije
hace poco, primero mis padres y
mis estudios y por último las
diversiones.

Y Cayita, silencio, empieza a
lugar con un relojito de pulsera
y mucha fantasía que roba su
ágil muñequita.

Y así termina nuestra sencilla
entrevista con la hermanita de
Guillermo Román, redactor gráfi-
co del bisemanario "El Por-
venir", de esta localidad.

Y ahora diremos de Cayita lo
que dicen de Olivia de Havilland
que en el fondo de su amante es una
muchachita sencilla y pura.

J. Cerna González

Puntarenas, 1937.

Salubridad Pública y Protec. Social

A los señores propietarios
de fincas bananeras com-
prendidas en la ley No.
23 de 24 de noviembre de
1936.

Estimados señores:

La experiencia recogida en
los meses que lleva de funcio-
namiento el departamento de
control de los servicios de hos-
pitalización de los trabajadores
de esa industria, pone de mani-
festo el abuso que gran número
de interesados hace del dere-
cho que la ley concede, simu-
ando la necesidad de hospitalizar
se para apropiárselas como medio
de transporte gratuito las bole-
tas que las fincas les procuran.
Elio, como ustedes comprenden-
rán, desnaturaliza por comple-
to los beneficios fines de la ley
y expone al fraca o la obra de
inmensa trascendencia social
que ella realiza.

Se ha podido advertir tam-
bién que entre los que llegan a
los hospitales, no pocos padecen
daños físicos producidos por cir-
cunstancias del todo extrañas
a las condiciones y exigencias
del trabajo en que se ocupan,
tales como heridas producidas
en riñas, intoxicaciones alcohó-
licas, etc. Los hospitales han re-
cibido ya instrucciones para no
cargar al fondo bananero la a-
tención de esos casos, y es segu-

José María Zeledón
Auditor

NUEVO DEPOSITO DE MADERAS

GOMEZ y XIRINACH

(Antes de José Fernández F.)

Antiguo local de la Fábrica de Refrescos de Casanova

DONDE ENCONTRARA SURTIDO COMPLETO DE
MADERAS, A PRECIOS SIN COMPETENCIA

Asociadero propio en Toro Amarillo — LIMÓN

The New Banana Disease

For some time now this infection has been prevalent on the banana plantations where it has been observed on some of the farms down the Andes. It therefore seems to be taking a fair hold on our plantations.

When this strange affliction first appeared in Penhurst it was reported to the Governor of the Province who quickly passed the information on to the Ministerio de Agricultura and two inspectors were sent to investigate the disease, and report its cause and the means by which it could be cured. Up to this time experts have made no recommendations on their findings, so far as is known to us, hence the government has not taken any stand in the matter. We gather that what is being done at Penhurst is to cut down the trees in the affected areas. If this alone will affect a cure, in fact we are inclined to regard it as a means for spreading the disease further for the tools used in destroying the affected trees will be the same ones to be used in the healthy sections of the farm without being first disinfected. In Honduras, where the pest is said to have originated, powerful pumps are used for spraying the trees while the roots are chemically treated. In fact, it is stated that airplanes are used for the spraying of plantations of large areas with the view of killing the insects which attack the leaves of the trees and deposit their larvae on them.

It is certainly very peculiar that the Executive, by means of their Secretary of Agriculture, has not yet issued any instructions as to how the disease may be stamped out quickly rather than await the ruin of our country's second best industry.

LIMON TRADING COMPANY

LUMBER YARD

We have opened a Lumber Yard where we carry in stock a complete assortment of all kinds of Native Lumber. Special sizes to order. We also have Portland Cement, Roofing Nails, Paint, Linseed Oil, Turpentine and all other building materials.

SEND IN YOUR ORDERS

LIMON TRADING COMPANY

Limon Division

Another "Searchlight"

PANAMA Sept. — According to information forwarded from Jamaica by the Hon. J. A. G. Smith, K. C., of Kingston, a new daily newspaper will soon make its debut in that Island.

Its name is "The Daily Searchlight" which, it is said, will devote its energies to bring about better conditions in that colony.

If the "Searchlight" will be able to accomplish all that it promises to perform, then the

population no doubt will be satisfied.

The newspaper field is surrounded by many pitfalls and the survival of the fittest, however,

The inhabitants of Jamaica no doubt will receive this new entity in the newspaper field, optimistically and will look forward to its fulfillment of the premises it proposes to put over in due course of time.

The Atlantic Voice

Devoted to the interests of the people of the Atlantic

Editor English Section: S. C. NATION

Year IV

Limón, Costa Rica, Saturday 16 h. October 1937

No. 166

Our Cattle Industry

From time to time the "Atlantic Voice" has advocated the fomentation of this industry as being a most necessary item in the economic life of the country and various suggestions have been made to the Capitalists as well as to the government for fostering cattle rearing on a more extensive scale than that which we now have. It is true that this industry needs a heavy initial outlay and produces a slow cash turnover, but it is a sure investment. There is very little expense for maintenance, which ought easily to be borne by the products milk, butter and cheese, while the regular sale of steers would repay the losses obtained from the National Bank under its fourteen years specification for the establishment of the industry. Thereafter the business will remain as a sure profit.

The planting of Banana is good business from the stand-

point of a quick turnover, but it is fraught with many setbacks apart from the expensive outlay for plantings, trainings, tramways, animals etc. There are the frequent losses from windstorms as well as the Panama and Honduras diseases; then there is always the dreaded rejections and finally the early giving out of the lands. As soon as the latter happens the cultivation must be abandoned after being in production for probably too short a period to reimburse the large initial outlay, and so produce a permanent loss of so much capital, whereas with Cattle rearing if the right class of grass were gradually established it would provide the means of a continual and regular income.

We have been importing more than fifty per cent of our meats from our Sister Republic Nicaragua. In fact our imports have developed to such a magnitude that

the depletion of butcher stock in that country is feared by the Chief Executive hence he has placed a ban on exports. During the nine months of the present year we have imported from just across the border the huge number of 14,456 steers for our consumption, and have sent out of the country for this purpose no less than 173,472 dollars which at the present rate of exchange approximates a million colones. Is it any wonder that our trade balances are so unfavorable and that President Somoza should refuse to allow the importations to continue? Our government ought to appreciate the lesson of thrift and self-dependence set us by our neighbouring administration, and it is our hope that the embargo will serve a great purpose in the minds of our Executive.

The Nation's Bank professes to be willing to loan me

To Page 11

AN IMPETUS for Sugar Production

Messrs. Tate and Lyle, the noted Sugar Refiners of England, have, it is noted, acquired the old and well known Anthony Charlie Sugar Cane Estates in the Parish of Westmoreland, Jamaica, and will be transferring their Central from the "Belle Isle" Estate to that of "Frome".

Having also acquired the Amity Hall and Moneymusk Factories in the Parish of Clarendon, and that of Bernard Lodge in St. Catherine, this firm of Britishers will control more than 37,000 acres of cane cultivation in Jamaica. They have, in addition, declared their willingness to acknowledge contracts with the small cultivators for the purchase of their crops. All the sugars manufactured at the different Centrals will be shipped to the Refineries in England.

As a result of these transactions, a great deal of interest is being displayed by cane planters and workers. Sugar is a product which provides employment for almost every line of trade — the Civil, Mechanical and Electrical Engineer, the Chemist, the Mason, the Carpenter, the Cooper, the Blacksmith, the Wheelwright as well as the labourer, his wife and children, the information has been most welcomed, in consequence, by all classes in the Island.

Our Banana Output Show Appreiable Increase

Following on the interesting information we carry elsewhere in this issue regarding Jamaica's Banana Trade we are glad we are in a position to inform our readers that our output for the current year has also produced an appreciable increase over that of last year.

According to the figures secured from the Government's Statistical Depart-

ment, our exportations for the nine months of the present year total 4,165,140 stems as against 3,114,368 for the same period of 1936 and of the quantity shipped this year 3,586,615 stems were produced in this Zone.

These figures disclose that this year's business is so far one-third more than that we did in 1936 with three more months yet to go.

UNITED FRUIT CO.

SERVICIO DE VAPORES

Salidas semanales de LIMON para NUEVA YORK con escala en CRISTOBAL y HABANA

LLEVANDO CAFE PARA TODOS LOS PUERTOS EUROPEOS Y AMERICANOS

VAPORES

SALIDAS

"PETEN"	Octubre 17
"VERAGUA"	OCTUBRE 24
"QUIRIGUA"	Octubre 31

F. J. ALVARADO & CIA. Sucs., S. A.

Agente para Limón y Puntarenas.

Para otros informes dirigirse a las oficinas de la United Fruit Company en los bajos del Gran Hotel Costa Rica

TELEFONO 3156

LIVING IN THE CONSCIOUSNESS OF DIVINE SUPPLY

We are all apt to look at things from a materialistic point of view, even when we seek that state of Divine understanding in which is contained complete liberation from all material limitations. If our circumstances are difficult and our means restricted we are apt to think that what we need is more money, a bigger income, a rise in salary, etc. This is a mistake. If we had more money without the Divine blessing, our difficulties would not be less, while our cares would increase. What is needed is for us to seek more of God, instead of seeking more money. Seek ye first the Kingdom of God, and all these things shall be added.

Lay not up for yourselves treasures on earth. Be not anxious about money, food, clothes, rent and so on. Your Father knows that ye have need of these things.

After several years somewhat varied and strenuous experience of living the life of faith as regards temporal supply the conviction has been borne upon us that God does not want us to live poorly, or in a poverty-stricken manner. It has been shown time after time that it is not God's desire that we should live meanly, but that it should be a blessed and bountiful life, not lacking in any good and perfect thing.

Paradoxically it is equally true that we should not be either wasteful or extravagant. It is possible to live in a consciousness of Divine bounty and plenty, and be wise in expenditure. Paradoxically, again, we must never try to get more than our money's worth, but rather seek always to give more than we receive.

The care-free life in which we live happily and bountifully, without anxiety or pinching, is a life of liberality and generous giving. We never miss what we give, but our life becomes richer and freer and easier and more har-

nious through our "letting go". If we are endeavouring to live a life of faith in God, we must not cling to the money that comes to us, because if we do so we put our trust in Mammon instead of in God. The secret of the life of faith is to recognize at all times that our supply comes wholly and solely from God, and that it is limitless. It is impossible to do this if we cling to our money.

IF WE ARE HARD IN OUR DEALINGS WITH OTHERS, or if we do not live in a generous consciousness.

Many are the temptations that come to us to put our trust in people and things instead of in God. We may assure ourselves that it is all right regarding such an dsuch payments because certain monies are due to us. But these sources of supply may fail us utterly; and then because we have not put our whole trust in God, but have trusted instead in "the arm of flesh" (material means) our life may become more difficult in consequence.

God is the only Source which never fails, and never can fail. All other sources, so called, may fail, and will fail the one who is seeking the liberty of the Sons of God if only to prove to him that his Divine Source is the only Source, and also that it is inexhaustible. In fact, God is the only Source. There is no other source. What appear to be sources are only channels. If, therefore, we put our trust in channels instead of in our Source, we are bound to be disappointed sooner or later.

In order, then, to live in the consciousness of Divine supply we have not only to live generously, and act the part fitting and conducting ourselves at all times as those who have behind them the illimitable resources of God, but we have also to acknowledge God at all times as our one and only Source.

The important thing is to live in this Divine Consciousness at all times instead of saying we must have more money, etc. God is able to do great things for us, apart from money, if we abide in the consciousness that the Infinite is supplying all our needs. Money seems to go farther some things may come to us without our having to buy them, or we are led to lay out our money more

wisely. In some way or other God leads us into a more bounteous and care-free life through our trust in Him.

In the same way, although we give far more freely, and act more generously, and cease to cling to things, yet we find ourselves so blest that we never regret parting with our substance. We find that the blessing of Jehovah is upon us, and that God moves in a mysterious way His wonders to perform. The blessing or recompense does not always come back in the form of material things, but in blessings of far greater preciousness—in love, in harmony, joy, peace, and other things which all the wealth of the Indies could not buy.

Finally experience has proved to me that to live entirely dependent upon God, completely surrendered, and living in the Consciousness of Divine Good and Plenty is to bring into fulfillment the promises of both the Old Testament and the New. In the former we are told that if we put our trust wholly in Jehovah instead of in the arm of flesh we are like a tree planted by the waters, which never withers, or ceases to bear fruit, and which is unconscious of times of drought. While in the New Testament our Lord tells us that if we will but seek the Kingdom of God, all the things that we need for our temporal life shall be added.

It is a great experience proving these things to be true. It is a great joy to know that others are proving them to be true, also.

These are our experiences daily; we live by intensity of our faith in the goodness of God to us. We have no income, no business, no salary, yet our wants are supplied.

S. C. N.

BOOTH,

Best
Baked
Berlin
Bread
Buns
Biscuits & Cakes

The - People's Bakery
P. O. Box 179 - Limón

SALOMON CHIN

Wee - Le

ESTRADA

Abarrotes y Licores
Artículos del País
Precios Económicos

LA IBERIA

ALLAN SIME

LIMÓN, COSTA RICA

Importación

y

Exportación

Depósito de Madera

Compra de Cacao en
grano

Imports and Exports

Lumber Deposit

Cocoa Purchased

CURRENT ITEMS

We have secured the Norwegian market for our Coffee do wish we could find another for our Cacao.

The Executive decided that the first forty kilometers of our section of the great railway which is to connect the United States with Panama should be constructed from Cartago into the district of Santa María de Dota, but we notice that the Alajuela people are demanding that twenty kilometers be also given them in the San Carlos District.

Landowners are becoming more reconciled to the payment of taxes on lands; an impuesto which was bitterly opposed at one time. The Department of Direct Taxation reports getting in for this year round about two million colones, a sum much in excess of previous payments.

The Cia. Bananera is rushing the construction of her water-

works from the Banana River. Much of the eight inch piping by which the water is to be brought to the city has already been connected up. Engineer Brown of Bragline fame is in charge of the work and he is certainly rushing it.

The disease known as "Leaf Rot" has taken charge of the coconut grove on the Valverde lands at Cieneguita. The heart leaf usually rots out and the tree dies. If the disease is contagious there won't be a coconut tree left alive in Cieneguita in a few months. This is another matter for the School of Agriculture to investigate.

Following on certain recent happenings, the government is adopting measures to avoid the entry of Jews into the Republic.

The President of the Republic has caused it to be distinctly understood his government will not countenance any stri-

FOR SALE

An exquisite house of four apartments at the First Aviation Ground. With all accommodations for a family. Water supply in Kitchen and Bath fitted with 5 Tanks. A Chicken Coop capable of keeping 80 Chickens. Stables for 6 animals, with Bodega and large shed for storing Bananas and feed. A pig Pen and Grazing Paddock for 3 Milch Cows.

ALL GOING CHEAP, CHEAP

Arrangements with Mr. S. C. Nation, P.O. Box 137, Limón

RAILWAY ACCIDENT

AT JUAN VIÑAS

During the afternoon of Friday of last week, while Engineer Sagado was taking the Weed Burning Machine conducted by engine No. 28 up toward Juan Viñas, the machine got off the track at 74 1/2 miles and almost capsized. Dame Fortune was however in favour of "Shortie" for just two links ahead is the spot well known as the deepest precipice along the railroad where he and his Consort would have certainly had a roll of over 1,000 metres into the Reventazon river.

While negotiating the curves, the top heavy condition of the burner was not, apparently, reckoned with in keeping with the speed at which the convoy might have been going in order to mount the very steep grade in that section. As a result of the accident, the regular service to and from San Jose was somewhat delayed.

kes such as happened here some time ago.

Due to the unpleasantness between Honduras and Nicaragua, a launch arrived at the Colorado Bar with over one hundred Nicaraguans who had been forced out of Honduras.

President Cortes will not permit labourers to migrate from the Coffee districts to other areas in search of work, as this will cause a scarcity of labour for the gathering of the incoming crop.

The remaining seventeen of the 40 foot banana cars ordered some time ago by the Northern Railway Co. have arrived, so we now have thirty-five of these cars which are from a German Railway Manufacturing Firm at Esen.

Although ten feet longer than our other cars they are light, strongly made and scientifically ventilated.

Banco Nacional de Costa Rica

BANCO DEL ESTADO UNICO EMISOR

ofrece al público
los servicios de su

SUCURSAL
— EN LA —
CIUDAD DE LIMÓN

para toda clase de
servicio bancario

SOLE BANK OF ISSUE STATE BANK

offers the public
the services of its

BRANCH OFFICE
— IN THE —
CITY OF LIMÓN

all kinds of bank
service rendered

DECEMBER EXCURSION TO JAMAICA

he attention of our readers is called to the Excursion organized by the Mechanics Order for Jamaica the 14th. December next. It is a fine opportunity for refreshing one's memory of what a Christmas morning market is like in that Island. There are attractions which cannot be described, and the real happiness and goodwill displayed among all classes on that happy morn must be experienced to be truly understood.

Excursionists will arrive Kingston on the 20th., a Monday; they will then have the next three days to visit the different towns and other places of interest and return to Kingston on Friday the 24th. to witness a very happy and hospitable people on Saturday the 25th. On the following day, Sunday the 26th., every one, if they so desire, enjoys the beauty of Church services in any of the several denominations. Monday the 27th. will be the day of the annual Race Meet at

KNUTSFORD PARK
where real sporting events such as were never before witnessed will be seen. At the close of the Day's Sport, the drawing for the

£ 2,000 SWEEPSTAKE
will take place. On Tuesday a visit can be made to the Bournemouth Bath, a government Institution, where a swim can be enjoyed alongside the Island's best without encountering crowds and other slights. The pleasure of seeing Cricket and Football played as they ought may be indulged in during the remainder of the week while friends and relatives are being visited and preparations made after participating in the joys of Old Year's Night and New Year's Day, to leave on the homeward trip on Tuesday the 4th. January.

The Prices for the Round Trip are exceedingly moderate:

1st. Class — \$50.; 2nd. Class — \$37; 3rd. Class — \$27; Deck — \$18.

See or Communicate with Mr. S. C. Nation for all the information required.

Dr. ERWIN WEDEL CIRUJANO-DENTISTA

Ha instalado su CLINICA frente al Club Miramar, donde ofrece a su numerosa clientela los más modernos tratamientos dentales

TO EXCURSIONISTS FOR JAMAICA

All persons who can prove they are Jamaicans are admitted freely into the Island, therefore come in and see your friends. Your Passport costs ten shillings or fifteen colones. Costa Ricans and other Aliens will be regarded and treated as

Tourists, those travelling 1st. or 2nd. class will be required to pay a Tax of ten shillings, but 3rd. class and Deck travellers will be excluded from the tax so long as they are possessed of return Tickets.

Jamaica Expects Record Banana Year

Some very interesting information has reached us regarding the banana trade of Jamaica.

We are informed that from the month of January to the 2nd. October this year, the shipments from that Island produced a grand total of 21,057,133 stems of the fruit as against 18,789,647 for the corresponding months last year. Exports for the month ending the 2nd. instant amounted to 3,742,230 stems compared to 2,231,611 during a similar time in 1936, while the shipments for the week ending on the same date, totalled 574,705 against 369,098 of the 1936 week. For

As there are still three more months for shipments, it is expected that the Island's banana trade for the current year will be a record one.

EDGAR ODIO GONZALEZ RODRIGO ODIO GONZALEZ

Abogados y Notarios
SAN JOSE — LIMÓN
Oficina en Limón:
Contiguo a la Municipalidad (frente al Parque).

Lawyers & Public Notaries
SAN JOSE — LIMÓN
Office in Limón adjoins that of the Municipality opposite the Park.

TENANTS SURPRISED & DISGUSTED

In consequence of the information given the tenants on the lands of the Valverde Estate by the Agent, Mr. Juan Luis Campos, of an immediate increase of their rentals, bitter resentment is being displayed by them.

It is said that some of those who have been occupying these lands for many years and regularly paying their rentals have suddenly had these raised from ten to forty colones per month. While others who paid twenty-five have been raised to fifty and seventy-five colones. These people were permitted to erect buildings on the lands, and because it is known they cannot remove them in a day or a week this disadvantage has been placed on them. There are some, however, who are determined not to pay and are prepared to tear down their buildings and go elsewhere.

In times like these when labourers and workmen are being laid off; when Banana fields are threatened with the new disease; when the heavy rains have so washed the blossoms off our Cacao trees that a very poor crop is expected, it seems a most shortsighted policy for the Agency of any Estate to be raising the rentals of their tenants. It is alleged that this particular Agent is a Negro hater, hence his actions which will affect this race more than any other. Some of these concerned have appealed to Doña Emma Jimenez to modify the harsh measure, but we understand no reply has yet been received from her.

It does look as if trouble is brewing, which must eventually

affect the Treasury of the Valverde properties; because if the people have been finding it difficult to pay their five and ten colones rates, how will it be possible for them to meet the increased amounts?

When Mr. Kirkpatrick, Mr. Ealdicceda and others operated as Agents, they experienced much difficulty in the collection of the rentals as there were Lawyers who advised the tenants not to pay for some obscure reason, hence there are debts amounting to four, five and six hundred colones now due the estate. How will it be possible for these debtors to pay now that this new Agent is raising the rates one hundred per cent and more. An Agent should be a man fully acquainted with the psychology of the people with whom he deals. If tenants are made comfortable and charged reasonable rates in keeping with prevailing conditions, they will strive to meet their obligations no matter how stringent their livelihood, but when domineering situations arise they will conspire to hurt the best interests of the estate concerned.

Francisco Fonseca Ch.

LAWYER & NOTARY
PUBLIC
Office:
Adjoining to the City's
Public Library

ENGLISH SPOKEN

FORMER JUDGE OF THE
LIMÓN DISTRICT COURT

José Achion Ng. Comerciante Détallista

Licores, Abarrotes, Cristalería, Artículos de Ferretería y Eléctricos; todo se encuentra en este establecimiento.

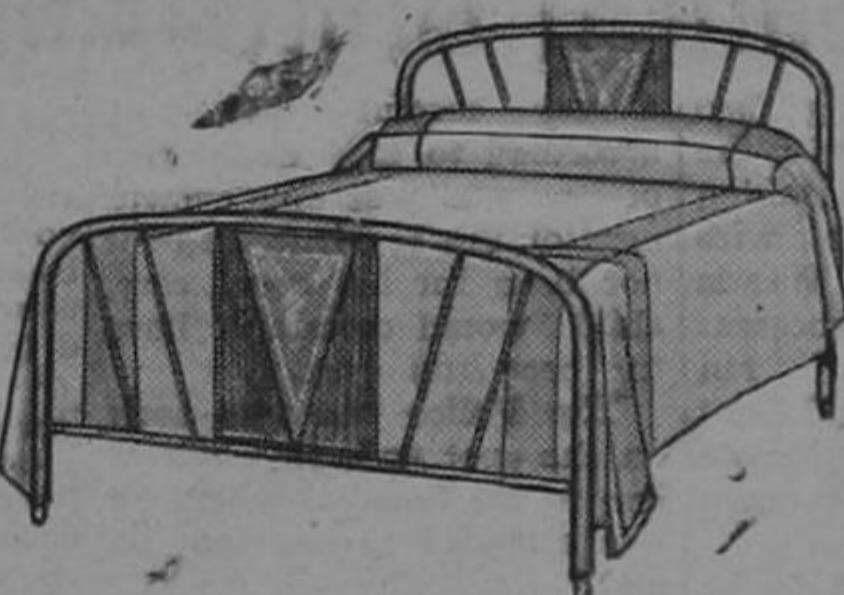
PRECIOS DE SITUACION.
LIMÓN

Jamaica's Christmas and New York Sporting Events

The coming Christmas Races over the famed Knutsford Park Track give promise of being a mammoth gathering, as away from the string of English racers which are already there to compete with the local thoroughbreds several American animals will it is expected, be also taking part; one of these, owned by the President of the Haitian Jockey Club has already arrived from New York.

A first class Polo Team from the famous Hurlingham Club of England, captained by Lord Louis Mountbatten, will be visiting the Island during next January or February to play a series of three matches against the Island's best. It is stated there is considerable prospects of a team of American players being also there at the same time, hence the sporting public are likely to have the thrill of watching games of an international character for the first time in that Island.

Vea
las CAMAS
"SIMMONS"
de último es-
tilo que nos
acaban de
llegar



See
The latest
styles in
SIMMONS
bed's just
arrived

VELINO DE LA FEÑA & Cia, Sucs.

No European war says Bernard Shaw

LONDON. — No European country really wants war, George Bernard Shaw said expressing the opinion that "common sense will prevail".

In an interview the British dramatist and commentator on public affairs, said:

"No one, least of all I, can possibly say whether there are real warlike intentions behind all this blustering between nations or whether it is merely bluff".

Shaw's remarks were a response to a question as to whether what President Roosevelt has called international "jitteriness" indicated there was real danger

of a general war or whether diplomatic jockeying was at the bottom of the situation. He continued.

"You see it is no longer a question of war between nations but a war between Communism and Bolshevism."

Yes that's right: Communism as represented by Soviet Russia and Bolshevism as represented by Nazism and Fascism.

"No nation makes war on another unless it is absolutely sure of success. No first class European nation therefore is in a position to make war against another first class nation with any guarantee of success."

"But when it is a case of a threat of war between two great movements like Communism and Fascism then nobody can foretell what may happen."

"In a minor way the Communist Fascist clash is going on now in Spain. It may spread. On the other hand it may burn itself out."

"Somehow I think that common sense will prevail in Europe, especially as nobody really wants war."

"Whatever may be occurring in the Far East, Europe is definitely inclined pacifically despite the most bitter antagonism of the two schools of political thought".

Hasta para evitar que haya más gente sin trabajo
debemos comprar

LOTERIA NACIONAL

En planillas de obreros y empleados
del Hospital y del Asilo se distribuyen

Miles de colones cada mes

Compre sólo LOTERIA NACIONAL

y ayude a evitar que haya
más crisis y necesidades.

Inauguración del...

(VIENE de la Pág. UNO) —
he tomado la Jefatura de Protección Social de San José por la adquisición hecha, que coloca a nuestra Patria en un puesto honoroso entre las naciones civilizadas, a la vez que a todas aquellas personas que contribuyeron a aliviar así el dolor de sus conciudadanos en forma generosa y enorgullecedora.

Homenaje justo

En los actos celebrados el Día de Octubre en el Hospital de San Juan de Dios como homenaje a dos ilustres desa-

parescidos, fueron descubiertos los retratos del Lic. Don Claudio González Víquez y Mr. John M. Keith. La gratitud impermeable que los costarricenses guardan por estos hombres de clara visión que llevaron a cabo el Hospital, una labor amplia y fecunda, quizás simbolizarse con ese homenaje sencillo. La Patria agradecida quién que en ese lugar de dolor, la gallarda figura de esos hombres, quedase a modo de Dioses tutelares. Para ellos se mantendrá siempre el candor del pebetero de la Gratitude Nacional.

THE DR. MAX R RALTA MIXTURE

has obtained its rapid and great popularity by having cured an immense number of persons who suffered from LIVER and STOMACH complaints. These now gratefully recommend it to all who suffer from such complaints as

COSTIVENESS, FOUL BREATH, HEADACHES, LOSS OF APPETITE, SKIN ERUPTIONS, NAUSEA, BILLIOUSNESS OR INDIGESTION

CHILD CRUSHED AT CIENEGITA

On Saturday evening last while the Manager of the Theatre Arrastre was taking his accustomed drive with his family along the Westfalia road, a little boy who was playing with others ran across the roadway and got in contact with the automobile; one of his feet was crushed.

Mr. Cruz is known to be

a very careful driver and, according to the declaration of one who was an eyewitness of the accident, had it not been for his usual care, child would certainly have been run over.

The Police van was soon on the spot and the child taken to the hospital where he was attended to and sent home.

Notas Sociales de Cartago

De Panamá

Procedentes de Panamá se encuentran de temporada entre nosotros el caballero don José Isaac Fábrega y su señora esposa la genial y bella dona Inés de Fábrega.

cual está siendo organizado por la Cruz Roja, a beneficio del botiquín infantil.

En Limón

Estuvieron unos pocos días en Limón la distinguida dama doña Chepita de Saxe y lo joven y bella señora doña Zulay F. de Sexe.

En Tierra Blanca

Pasó unos días de recreo en Tierra Blanca la estimable señora doña Emilia Martínez en unión de sus hijos.

De Nicaragua

Procedente de Nicaragua se encuentra en esta ciudad la bella señorita Lucrecia Huete a quien presentamos nuestro atento saludo de bienvenida.

En Limón

Salió para Limón, en actividades de su cargo, el distinguido caballero don José Antonio Willis, Gerente de la Junta Auxiliar de Turismo de Cartago, y actualmente Gerente interino de la Junta Nacional de Turismo.

Cumpleaños

Celebra el lunes próximo la fecha de nacimiento el joven Rodrigo López, a quien felicitamos por tal motivo.

En Turrialba

Estuvo de paseo en Turrialba la señorita Alicia Soto.

El Baile de Hallowen

Reina el gran entusiasmo en los círculos sociales por el baile de Hallowen que se verificará proximamente en los salones del Club Social de Cartago, e

setiembre 1937

Cacao embarcado en Puerto Limón

Cosecha 1936-1937

Fecha	Vapor	Embarcador	Consignatario	Destino	Sacos	Kilos
Set. 3	Cri. ssen.	Agencias Unidas S. A.	Order	H. vre	150	100
"	"	Allan Sime	Banco Americano Chile	50	35	
5	P. ten	Gabriel Ramos	B. Luria & Co., H. mburgo	62	43	
12	Veragua	Limon Trad. Co.	Order	Perú	100	70
"	"	Agencias Unidas S. A.	Order	Marselles	162	113
19	Quirigua	Cia. Bananera C. R.	Nac. de Cho.	C. Iomlia	500	345
"	"	Cia. Bananera C. R.	Order	Danzig	150	100
"	"	Cia. Bananera C. R.	Order	Amsterdam	200	130
20	Caribia	Agen. s Unidas S. A.	Order	Marselles	100	70
"	"	Gmo. Niehaus & Co.	Order	Perú	20	130
25	Caribia	Gmo. Niehaus & Co.	Order	Yokohama	185	120
"	"	Gmo. Niehaus & Co.	Order	Amsterdam	100	70
26	Peten	Gmo. Niehaus & Co.	Order	Hamburg	200	1400
"	"	Gabriel Ramos	B. Luria & Co., Hamburg	22	15	
TOTAL						
					2481	158854

UPCO. 1496 Sacos

HAPAG 785 Sacos

R. N. S. S. Co. 200 Sacos

RESUMEN

	Sacos	Kilos	Sacos	Kilos	
Gmo. Niehaus & Co.	985	68750	Chile	50	3500
Cia. Bananera, C. R.	850	58747	H. mburgo	581	4088
Agencias Unidas S. A.	412	28836	Colombia	500	3458
Limon Trading Co.	100	7000	Amsterdam	200	2080
Gabriel Ramos	84	5580	Perú	600	20800
Allan Sime	50	3500	Marselles	262	1836
	2481	158854	Japón	185	12950
			Havre	150	10550
			Danzig	150	10330
				2481	158854

meeting of the League of Nations.

The Dean of Westminster said that the matter must be taken very seriously, and a round appeal to a sense of fair play by the people of the country.

Mrs Sylvia Pankhurst was the opinion that the Italia were pursuing a policy of expansion which can not be countenanced by any civilized country.

Mr. A. M. Wall, President the London Trades Council, said he did not think that any other civilized country would be likely to propose recognition of Italy's conquest of Abyssinia.

Sir George Paish felt that nations should work together for their common good or they would soon come to disaster. He already saw Italy nearing disaster socially, economically and financially, and this would spread unless the other nations got together and acted as human beings ought. He hoped that England would never be an accessory to an international crime such as a recognition of Italy's conquest of Ethiopia.

Dr. Martin the Ethiopian Minister, was present as well as many other well known orators such as Professor Angelo Crespi, Prof. Stanley Jevons, Dr. H. Genholtz, Lord Beaufort and Miss Eleanor Rathbone M. P.

A Resolution was taken to the effect that Britain's representative before the League of Nations should stoutly refuse to acknowledge the conquest of Ethiopia was agreed to place a copy of the resolution in the hands of the British Prime Minister and the Secretary for Foreign Affairs.

TO STOP A GOSSIP

Miss Gertrude Hines of Carrion sends a communication in which she says the rumour that Mr. Mason ill-treated her is a wicked lie propagated by her enemies.

We beg to call your attention to our remark at the back of receipt which reads:

This bill must be paid at our office before the 10th. of the month

Be so good as to comply with this request and do not oblige us to suspend our service, a step which we would much regret to take.

Nos permitimos llamar su atención a la nota al dorso de su recibo que dice:

Este recibo debe pagarse en la oficina dentro de los primeros 10 días de cada mes

Le rogamos recordar esta cláusula y evitarnos la pena de tener que cortar su servicio.

Compañía Eléctrica de Limón

Our Cattle Industry....

From Page 7

neys for the improvement of our Cattle industry, but the restrictions are so cumbersome that it is hardly worth one's while to negotiate such a transaction. In the first instance, it is stipulated that the loan must be fully repaid within two years. What would a cattle man do with money borrowed for this short period except use it for buying and selling in the Stock speculating business.

We would suggest that the government give out lands for the stated purpose of cattle rearing and make loans covering a reasonable term of years to worthy workers for the development of the industry. A Travelling Inspecting would of course have to be appointed to supervise these investments and a Board of Control instituted in every Canton so that the moment any carelessness or rashness were detected the monies could be immediately demanded.

The lands of the Milla Maritima are hardly suited for anything other than cattle rearing, so instead of demanding rentals from these occupiers, each one who is willing to devote himself to this industry could be allotted say 30 hectares free of rent to be established by him in grass after which he would be assisted to stock the holding. This would however necessitate the government importing proper breeding stock for distribution among breeders in every Canton subject to the control of a Board of gentlemen with whom the Inspector of Hacienda would from time to time confer.

If say 20,000 cows, from three to five years of age, were imported and sold to breeders, within the space of five years we should have all the stock needed for our consumption, and probably in another five years we would be

Luis Wa Chong GUACIMO Y GUAPILES

Cantina, Licores
Extranjeros y del país.
Tienda bien surtida
Abarrotes en general
Precios sin competencia

MORE PANAMANIAN EXCURSIONS

From Colón comes the announcement that the Jamaica Mutual and Protective Society of that City has arranged to conduct a series of excursions to Jamaica under a five year contract with one of the Shipping Companies.

The Excursions will commence in December 1938 and one will be run each year during the festive season. That which should take place this coming December has been postponed to next Easter.

in a position to export or go into the refrigeration line like the Argentine Republic for supplying the European markets. Our wants would thus

be met, and we would soon have a happy, contented, prosperous peasantry among whom Communism would be unknown.

Dr. S. MEDAL' Jr.

Cirujano Dentista Americano
De la Universidad de Loyola,
New Orleans, EE. UU.

Ofrece sus servicios profesionales en su moderna Clínica Dental instalada contigua a la oficina del Cable.

American Surgeon Dentist
From Loyola University,
New Orleans, U. S. A.

Offers his Professional Services in his New Up-to-Date Dental Clinic.

Located next to the "All America Cables"

DISINTEREST BY COLORED PEOPLE

Dear Mr. Editor

Please allow me space in your valuable Weekly for these few lines.

During the past few days Djibouti, French Somaliland, has sent us the news that the Ethiopians are not merely still carrying on the conflict, but are doing so in a most orderly and well organized manner.

The massacre of the natives here brought the Ethiopians closer together in their methods of resistance, while the attempt to suppress the Coptic Church has shown the priests that their best interests lie along with their country's fighting men. Thus Ethiopia is united in her unceasing fight against the invading Italians.

However, in the midst of the suffering and bravery of the Ethiopians and the support given

to their cause by white organizations, it is noted that a large percentage of the Black Race remains indifferent. Why?

Physical freedom does not necessarily indicate mental freedom. Some of our Black Race are still possessed of the psychological enslavement which causes them not only to be unwilling to take up a duty but to recognize it as such. This indifference is also, in part, due to lack of responsibility, for whatever the position of the Black man in the Western World, educationally, economically or politically, he is not in charge, not the responsible head, hence his undeveloped psychological attitudes which accompanies responsibilities and his lack of or weak sympathy with the Ethiopians.

Thanks for space.

EDWIN HORDE M.

The Duke and Duchess of Windsor to Travel

Latest advices disclose Germany and the United States, of acquiring a further and fuller knowledge of conditions in these countries.

Much speculation exists as to the possibility of the Duke establishing a home either in Baltimore, the birth town of the Duchess, or on Long Island, as it is believed he is anxious to settle down and quit the life of idleness he now leads.

Full steam ahead
Success in life
Lasting youth
by means of
VIRILINETS
for the Rejuvenation of men.
Women take **FERTILINETS**
to preserve Youth and Beauty

ON SALE IN ALL DRUG STORES
GENERAL DEPOSIT, BOTICA CENTRAL
LIC. J. B. ORTIZ
P. O. Box. 510 - San Jose
OR THE SOLE REPRESENTATIVES
FEUILLEBOIS, CARVALHO Y APPEL
P. O. Box 529



Si Ud. va a PANAMA hospédese en la
PENSION PASOS

THE "NORMANDIE" MAY VISIT JAMAICA

KINGSTON, Ja. — The French liner Normandie the largest vessel in the passenger trade and holder of the blue ribbon of the Atlantic will be seen in Kingston harbour during the winter of 1938 if the Tourist Trade Development Board can arrange to meet the demands of either the shipping company or the Travel Company that is arranging the cruise which the giantess of the ocean will make to portions of the Caribbean and to Brazilian waters.

Forty thousand dollars will be required to include Kingston in the itinerary. Definite information has been received here to this point, the Tourist Board having invited Messrs. Raymond Whitcombe who will conduct the cruise, to use their best endeavours so that the very large company of winter trippers who will

FROM SANTA ROSA

Mr. Thompson, the owner of a small Dairy on the Santa Rosa Track about three miles from this city, had a most unusual experience last Wednesday morning. On entering his paddock to start the day's milking, he saw an immense snake a D. Goff, with one of his calves in its coils which he soon discovered was dead as the snake had already sucked all of its blood.

Thompson being unarmed ran to secure a machete but on returning found the reptile had already made good its escape.

LIMON MERCANTILE Co. "MADURO LUMBER YARD"

Dealers in native lumber and produce
P. O. B. 215 — South of Post Office

COMPANIA MERCANTIL DE LIMON - S. A.
Depósito de maderas nacionales "EL ATLANTICO"
Al sur del correo — Apartado 215
Venta de maderas — Compra de productos.

TRATADO SECRETO CELEBRADO...

(VIENE de la página SEIS) — Oficiales encargados de la compra de armas. Los pedidos fueron pasados a nombre de Rusia, a fin de no interesar los acuerdos de neutralidad. Los 500 millones fueron ingresados en cuentas corrientes abiertas en París a nombre de Largo Caballero, Azaña y Jiménez Asta. De este modo, el 75 por ciento de las sumas que el tesoro del Estado español rojo ha tenido que pagar, fué a parar a través de las tres indicadas cuentas, entre manos del embajador soviético Moisés Rosenberg. El resto fué enviado de Valencia a Moscú en lingotes de oro.

Pero los 500 millones no bastaron a cubrir los suministros de la U. R. S. S., calculados a los precios a que ella acostumbra a cifrarlos. En vista de ello, se pensó en recurrir a las colectas.

Las organizaciones afiliadas al Komintern, tales como el Seco Rojo Internacional, Los Ami-

gos de los Soviets y los Amigos de la España Republicana, se pusieron a recaudar y el producto de sus esfuerzos sirvió entonces para financiar los suministros de Moscú a la España Roja.

Hasta fin de diciembre de 1936, las colectas dieron los resultados que siguen: En América del Norte y en el Canadá 4.148.000 dólares; en Francia 16.000.000 de francos; en Suecia 4.000.000 de coronos; en Bélgica, 1.700.000 francos; en Noruega, 1.500.000 coronas; en Australia, 11.000 libras esterlinas; en Inglaterra, 70 mil libras esterlinas.

Ante este resultado, la U. R. S. S. no legó tampoco a sentirse generosa. Por otra parte sus subditos carecen de medios para contribuir a las colectas. El resultado de las colectas organizadas en la misma Rusia fué escaso. Es cierto que se había propuesto a los obreros de los grandes centros industriales que a-

portaran contribuciones voluntarias en favor de la España roja, pero las sumas recogidas fueron tan insignificantes, que fué preciso imponer una cotización determinada, distalda del salario de los obreros.

Queda bien claro, pues, bien al desnudo, la intervención desenfada de la U. R. S. S. Que nalgüiera es desinteresada. Quiere hacer la revolución en España, pero quiere cobraria también.

Conocido este documento sensacional, debe concluirse: la U. R. S. S. no es más que una delegación del distrito de la Tercera Internacional.

CANCHAS Y PISTAS

Por DEPORTISTA

Caribe 0 — Motive Power 9. Correspondiente a la Liga Atlántica de Base Ball se inició a las trece horas del domingo último la partida correspondiente entre las novenas de los cubs Caribe y Motive Power.

Había poco público ya que éste parece irse olvidando de este deporte y el juego se ofrecía bastante reñido. Dolido a un fallo dado en contra del jugador Big Boy del Caribe por el umpire de bases, este jugador agredió al juez. La riña degeneró en otros incidentes que obligaron la intervención del público y de la policía y por esta razón estando apenas en el tercer inning la partida se dio por terminada.

Llevado el asunto a la mesa Directiva de la Liga, ésta resolvió en su sesión del lunes, dejar el juego ganado por el Motive Power, suspender por tres juegos al jugador Big Boy y por un juego al Capitán del Caribe señor Francisco Urbina.

Esta es la razón por la cual, de conformidad con el reglamento de base ball anotamos el score que decimos al abrir esta información.

Barcelona 1 — Limón Sport 4. De la Liga de fútbol se efectuó el domingo el juego entre los equipos de los clubs Barcelona y Limón Sport. Número público, pero desgraciadamente defraudado en sus deseos de presenciar una buena partida. Ambos cuadros, pero en forma especial el del Barcelona, se presentaron desinteresados. El Barcelona solamente alineó dos de sus titulares siendo los demás suplentes muchos de ellos sin práctica. Pregunta

mos a uno de sus directores la razón y se nos contestó que era debido a castigos impuestos por el Club a varios de sus jugadores por indisciplina y enfermedad de otros y sobre todas estas razones lo del que el Barcelona desea abandonar la Liga en el seno de la cual las cosas andan muy mal. No se nos fué más amplio en tales informaciones.

Como consecuencia el público no podía presenciar un buen partido y aquello degeneró en jugadas locas, sin intención ninguna en las que el balón iba y venía al calor de la suerte, terminando aquello con el triunfo del Limón Sport por 4 tantos a 1 del Barcelona y esto por un penal concedido ro el juez Sr. Luis Varela, quien en dicho sea de paso actuó muy correctamente.

Limón Jr. 4 — Limón Sport 0. Fuera de Liga y en honor del coronel don Arturo Loría se efectuó el martes 12 del corriente a las 4 de la tarde una partida de fútbol entre los equipos de los clubs Limón Jr y Limón Sport. Si mal integrado estuvo el Limón Sport el domingo contra el Barcelona pero estuvo en este juego para el cual tuvieron necesidad de recoger elementos de otros clubes y de los más malos por cierto.

La partida estuvo deslucida en grado sumo no viéndose jugadas de importancia a pesar de la facilidad con que el Limón Jr obtuvo la victoria.

El resultado final fue de 4 tantos del Limón Jr por 0 del Limón Sport. Actuó de juez en muy correcta forma don Enrique Vizcaíno.

Campeonato Limonense de Foot-Ball Situación de los clubs

CLUBS	JUEGOS			GOALS		Puntos	
	Efect.	Ganan.	Perdió	Emp.	Favor		
Barcelona	7	3	3	1	14	13	7
Gimnástica	6	2	4	—	10	26	4
Heredia	6	1	4	1	12	16	3
Limón Junior	6	3	1	2	13	10	8
Limón Sport	7	4	2	1	13	12	9
Vesubio	6	3	2	1	25	10	7

GLORIA DICKSON...

(VIENE de la Pág. CINCO) — Recién, desapareció la necesidad que yo tenía de economizar al comprar mis trajes; pero, como ya mi predilección por los vestidos blancos había llegado al conocimiento de los dueños de establecimiento, donde quería que entraía me mostraban modelos muy bonitos, confeccionados en ese tono; y no pudiendo resistir la tentación, compraba alguno, resuviendo que cada día estoy más conocida de que de día y para noche, para trajes deportivos o de ceremonia el tono blanco es el mejor.

La idea de la sencillez en el vestido está tan intimamente asociada a mi persona que me sentaría muy ridícula si me pusiera trajes demasiado adornados, y para eso también resulta admirable dar preferencia al blanco. Además, vestir de blanco, da siempre un aspecto de pulcritud e inocuidad e limpidez que fascina, y no hay nada más esencialmente atractivo que una mujer que esa diáfana pureza de algo que es imposiblemente puro.

Labores Municipales...

(VIENE de la Pág. CUATRO) — Gobierno, de la compañía y vecinos importantes de la comunidad. Conceder el permiso solicitado, pero no a perpetuidad, sino por limitado número de años, para salvar la responsabilidad que por ello pudiera cabernos. Con esto, salvo mi propia responsabilidad.

Regidor Vargas: — Yo no estoy de acuerdo así, pero si estoy si se hace la moción de tratar de esto en sesión especial y extraordinaria, si intervención de testigos.

Regidor Lara: — En esta forma no estoy de acuerdo, primero porque se quiere hacer política a costa de la compañía y segundo, porque lo que primero deben hacer es las bases de la forma en que se tratará; con la compañía, o que se le puede dar y las ventajas que se le pueden pedir.

Regidor Tassies: — Permitaseme acordar, que hago mi moción en esa forma, por la falta de capacidad que tengo de poder resolver el asunto de tal magnitud, por mí mismo; conocimientos. Estamos representando intereses del pueblo, no de una finca nuestra, de la comunidad y quiero por sobre todo, salvar la responsabilidad de mi parte, — que es a no dudarlo, — bastante grande.

Regidor Lara: — Este es un asunto de suyo del cadísmo; no sé por qué es el empeño del señor regidor Lara, de resolver esto de una sola vez, o de principiar ya, desde esta sesión a formular las demandas que haremos a la compañía, a cambio de la concesión, cuando ello debe ser el resultado.

Trabajos de Ingeniería, Peritazgos, Denuncias, Presupuestos, Nivelaciones, Levantamientos Hidrográficos, Medida de fincas, Trazado de tranvías, Caminos, Cañerías, Construcciones, Compra y venta de Propiedades, Copias heliográficas, Minas.

Me hago cargo de dichos trabajos por contrato o comisión.

Ingeniero RAFAEL E. ROIG V.

(Miembro de la Facultad de Ingeniería de Costa Rica)

Apartado 523 — SAN JOSE — Teléfonos 2929 ó 3201

Entre mis trajes de baño tengo uno enteramente blanco adornado con un cordón azul que cruza el pecho, y atado detrás a la altura de la cintura. Otro es fondo blanco y flores rojas, y ambos son maravillosamente atractivos debido a que me mantienen fresca y me dan aspecto de que me los he llevado por varias horas...

Para alternar con estos trajes de baño tengo otro de seda negra, muy ajustado y que me pongo solamente en contadas ocasiones...

Entre los vestidos que he seleccionado recientemente para fiesta de noche tengo uno blanco de crepé, ya que el brillo ha pasado de moda; pero, estampado de cierto blanco más claro aún que el del fondo, y que forma como unas flores casi invisibles. Es una tela lujosísima y con ella llevo una rosa de coral, prendida en el pecho.

Para vestir de blanco y estar siempre atractiva una de las cosas más importantes es saber sujetar los accesorios, de modo que el color de ellos dé vida al traje que se lleve.

Como excepción de la regla a mi fanatismo por los trajes blancos he adquirido uno de organza azul prusia que está todo adornado verticalmente y es muy resquicio; pero, francamente quisiera decirles que nunca me ha lucido tan bien como mis trajes blancos.

Para terminar les diré que desde el momento en que me llamaron a los Estudios de Warner Bros. para hacer la prueba que culminó en que me dieran el papel principal en "Las Mareas Humanas", he aprendido muchísimo de cómo debo actuar ante la cámara; pero mucho más acerca de cómo debo vestir y de cómo debo cultivar de mi apariencia personal ya que nadie se les escapa a los que están a caza de una fotografía para las publicaciones que representan.

Sea exigente con su apariencia, o tema que la tilden de coqueta, es preferible aparecer coqueta antes que descuidada, y en este mundo moderno en que vivimos la competencia es tan intensa que una mujer tiene que ser diez veces mejor que las demás si quiere triunfar.